

## ウクライナへの祈り（原語発音）

\* 「発音カナ」以外は全て Wikipedia(English)から引用

## ウクライナ語（キリル文字）

Молитва За Україну

Боже великий, єдиний,  
Нам Україну храни,  
Волі і світу промінням  
Ти її осіни.

Світлом науки і знання  
Нас, дітей, просвіти,  
В чистій любові до краю,  
Ти нас, Боже, зрости.

Молимось, Боже єдиний,  
Нам Україну храни,  
Всі свої ласки й щедроти  
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,  
Дай доброго світу, щастя,  
Дай, Боже, народу  
І многая, многая літа.

## ウクライナ語（ラテン文字）

Molytva za Ukrayinu

Bozhe velykyi, yedynyi,  
Nam Ukrainu khrany,  
Voli i svitu prominniam,  
Ty yii osiny.

Svitlom nauky i znannia  
Nas, ditey, prosvity,  
V chystii liubovi do kraiu,  
Ty nas, Bozhe, zrosty.

Molymos', Bozhe yedynyi,  
Nam Ukrainu khrany,  
Vsi svoi lasky y shchedroty,  
Ty na liud nash zverny.

Dai yomu voliu, dai yomu doliu,  
Dai dobroho svitu, shchastia,  
Dai, Bozhe, narodu  
I mnohaia, mnohaia lita.

## ウクライナ語（発音カナ）

モリトヴァ ザ ウクライヌ

ボヂエ ヴェリキ, イエディニ,  
ナム ウクライヌ フラニ,  
ヴォリ イ スヴィトイタウ プロミニヤム  
ティ イイ オスイニ.

スヴィトロム ナウキ イ ズナンニヤ,  
ナス, デュテイ, プロスヴィティ  
ヴ チステイ リュボヴィ ド クラユ,  
ティ ナス, ボヂエ, ズロスティ.

モリモス, ボヂエ イエディニ,  
ナム ウクライヌ フラニ,  
ヴスイ スヴォイ ラスキ シチエドロティ  
ティ ナ リュドウ ナシュズヴェルニ

ダイ イオム ヴオリュ, ダイ イオム ドリュ,  
ダイ ドブロホ スヴィトイタウ, シチャスチャ,  
ダイ, ボヂエ, ナロドウ  
イ ムノハヤ, ムノハヤ リタ.

## 発音記号（IPA）

['mo.ly.tva. za. 'u.kra.'ji.nu ||]

['bo.z̥e. ve.'l̥i.ki. je.'d̥i.ni. ||]  
['na.m u.kra.'ji.nu xra.'n̥i ||]  
['vo.ɿ.i. i. 's̥vi.tu pro.'mi.n̥:am ||]  
['t̥i. ji.'ji o.s̥i.'ny || ]

['s̥vi.tlom. na.'uky. i. 'zna.n̥:a ||]  
['nas. d̥i.'tei. pro.'s̥vi.'t̥i || ]  
[w 't̥i.s̥t̥ii. ɿu.'bo.vi. do. 'kra.ju ||]  
['t̥i. nas. bo.z̥e. zro.'st̥i || ]

['mo.ly.mos̥. bo.zhe. ye.dy.nyi ||]  
[nam. u.kra.jinu khrany || ]  
[ws̥i. suo.ji. la.sky y. shche.dro.ty ||]  
[Ty na liud nash zverny || ]

['dai. jo.'mu 'vɔ.liu. | 'dai. jo.'mu 'dɔ.liu. ||]  
['dai. dɔ.bro.ho. svi.tu. || shcha.s̥t̥a.]  
[dai., bo.zhe, na.ro.du ||]  
[i. 'mno.ha.ja | 'mno.ha.ja ɿi.ta || ]

- ・カナ書きの発音のうち、ひらがなのら行の音は巻き舌で。
- ・小さい字のク、シ、ス、ズ、ト、プ、ムなどは子音のみで母音が付きませんからそれらしく発音してみてください。
- ・IPA 発音記号がわかる方は参考にしてください。